

©БГАМ

ТРАНСКРИПЦИЯ ДЛЯ АККОРДЕОНА В СОВРЕМЕННОЙ ИСПОЛНИТЕЛЬСКОЙ ПРАКТИКЕ

Л. В. СКАЧКО, Е. В. КУРАКИНА

The article is devoted to the formation and functioning of the transcriptions in the piano-accordion art. It analyzes the current stage of development of the piano-accordion repertoire of academic genre

Ключевые слова: аккордеонное исполнительское искусство, транскрипция, аккордеонный репертуар

Современное аккордеонное исполнительство представляет собой совершенно уникальное явление академического музыкального искусства. Несмотря на значительные достижения в совершенствовании конструкции самого инструмента и появление целой плеяды блестящих исполнителей-аккордеонистов, нерешенной остается проблема формирования аккордеонного репертуара. В настоящее время значительную его часть составляет пласт адаптированной баянной музыки и лучших образцов классического наследия.

Особое место в изучении различных музыкальных явлений, связанных с изменением темброво-интонационных условий исполнения произведения, занимает понятие «транскрипция» (букв. – «переписывание»). Российский музыковед Б. Б. Бородин, изучая феномен фортепианной транскрипции, обосновывает подход к транскрипции как к «родовому понятию», объединяющему «все производные от оригинала, сохраняющие в общих чертах его формальную структуру и связанные со сменой его инструментального статуса» [1, с. 315]. Отталкиваясь от этой идеи и учитывая специфику аккордеонного исполнительства, мы также оцениваем *транскрипцию* как основополагающую форму любой переработки музыкального материала оригинала.

Владение практикой создания транскрипций является каждодневной эмпирической задачей любого аккордеониста. Однако научное осмысление данного явления в области аккордеонного искусства ещё только начинается, что подтверждается отсутствием специализированной методической литературы. При этом существует ряд пособий, освещающих основные принципы переложения музыкальных произведений для баяна – инструмента, также принадлежащего к семейству гармоник. Это работы Б. М. Страннолюбского [4], А. А. Суркова и В. П. Плетнёва [5], Н. А. Давыдова [2], Ф. Р. Липса [3]. Критический анализ указанных трудов обнаруживает, что в условиях различной инструментальной специфики кнопочного (баян) и клавишного (аккордеон) инструментов невозможно буквальное использование рекомендаций, предлагаемых в данных пособиях, в практике аккордеониста.

Анализ литературы, посвященной истории исполнительства на аккордеоне, свидетельствует о происходящей переоценке «транскрипторских» возможностей этого инструмента. В настоящее время из аккордеонного репертуара фактически полностью исключены фортепианные произведения, в которых существенная роль принадлежит педали (Ф. Шопен, А. Скрябин, К. Дебюсси и др.). Наиболее органичны аккордеонные транскрипции клавирных (Ф. Куперен, Ж. Рамо, Д. Скарлатти и др.) и органных (С. Франк, О. Мессиа́н, Ф. Пуленк, Э. Арро и др.) произведений. Имея свою темброво-инструментальную специфику, аккордеон предоставляет исполнителю возможность создавать в транскрипциях художественно равноценные образно-звуковые эквиваленты произведений-оригиналов.

Литература

1. Бородин, Б.Б. Феномен фортепианной транскрипции: опыт комплексного исследования: дис. ... д-ра искусствоведения: 17.00.02. – Москва, 2006. – 434 с.
2. Давыдов, Н.А. Методика переложений инструментальных произведений для баяна. – Москва: Музыка, 1982. – 173 с.
3. Липс, Ф.Р. Об искусстве баянной транскрипции; ред. В. Брызгалин. – Москва-Курган: Мир нот, 1999. – 96 с.
4. Страннолюбский, Б.М. Пособие по переложению музыкальных произведений для баяна. – Москва: Музгиз, 1960. – 88 с.
5. Сурков, А.А., Плетнёв, В.П. Переложение музыкальных произведений для готово-выборного баяна. – Москва: Музыка, 1977. – 152 с.